

## COLOSSIANS

### Lat Inan Paul.angan Ump Pam Wanch Aak Colossae Puchan Al-Alantan

<sup>1</sup> Ngurp ngatharam niyalang, ngan Timothy.angana, nil ngurp ngamparama, ngan lat inan umpanan niyant. Nil God.angan ngayang mi', a' kuch ngayang wik Jesus.antaman waa'-waa'āng pam wanchantana. <sup>2</sup> Ngan inan lat kuchanan niyant ma'mangkamantan ngurp nganttam nanan wun-wunaniya, aak Colosse.angana, nil God.angan puth niyang ump puk nungantam waa' niyang, a' puth niyaniya Christ anman monkan-wak-wakaniy nunanga. Yaa, nganan putha kaangk nil God.an min iiyow niyant, yipam ngangk enyanam wunow niyant yotamantana.

*Ngan Ma'-Yotam Thankyou Thawanan God.antan Niyan-tamana*

<sup>3</sup> Ngan inan mee'-wuth-wuthanamanan piip God.ant nila piip Lord Jesus Christ.antamana, moom ngamparam alantamana, a' puth ngan ma'-yotam thankyou thaw-thawanan niyantamana. <sup>4</sup> Ngan thankyou thaw-thawanan nungant puth ngan wik min ngeeyan niyantam niy puth Jesus Christ.an ngangkangam pi'-pi'aniy nunang a' niyan pam wanch God.antam alantan kaangk wunaniy thant ngul. <sup>5</sup> Niyy puth kan wik min God.antaman ngeeyana, wik min kan-kanaman nil God.angan kaangk ngampang kaa'-piichanathow way ngamparam anpala a' nil kalow ngampang ngul aak nungantamakan aak umpuyam yipam wunāmp nungantangana. Niyy nanopala God.an ngangkangan pi'-pi'aniy nunang a' kaangk wunaniy nungant a' puth thant wiyant

thampan kaangk wunaniyana. <sup>6</sup> Pam wanch aak nath-nathan wuntana, than thamp wik min God.antaman ngeey-ngeeyantan. Puth in-ngulana, than pam wanch yotangana, than nunang God.an kan ngangkangan pi'-pi'antan nunang a' than kaangk thamp wuntan nungant a' puth than thanttakam yotamantan thamp kaangk wuntan ke' niyam yimanangan yotamant kaangk wunaniy niyantakaman. Niiy ka'athaman wik minan ngeeyan, niiy kan thiichan nunang God.aniya nil min iiy-iiyan ngampar ma'mangkamantan. Aak anpalman-a, in-inman niiy God.aniya ngangkangam pi'-pi'aniy a' niiy kaangk paththam wunaniy nungant. <sup>7</sup> Nil puth ngurp min ngampar Epaphras.angana ma'-aath ngampanga, nil puth wik min inangan waa' niyant nil God.angan ngangk minangaman iiy-iiyan ngampar. Ke' ngan iiyin niyantana-a, puth ya'a, ngul nil iiy niyantana. Nilan puth kan-kanam wik min God.antaman waa'-waa'. <sup>8</sup> A' nilan puth wik kan waa' ngant Ngeen-Wiy Min God.antam alangan ma'-aath-aathan niyang niiy yipam kaangk wunān nungant God.antan, a' puth niyantakam tham kaangk wunānwey.

<sup>9</sup> Puth nanpalmana nganan ma'-yotaman mee'-wuth-wuthanaman niyantwey. Aak anpalman ka'athaman ngan wikan ngeeyan niyantaman-a, ngan mee'-wuthanaman niyant. Ngan puth God.antan kan thawan nil meenathow niyang niiy yipam thiichān ma'mangkamana niiy want-wanttakan woyan minan wakān God.antaman. Ngan kan mee'-wuthanamanan piip God alantan nil yipam Ngeen-Wiy Min nungantam alangan ma'-aath-aathow niyang a' kuchek min yumpow niyang woyan God.antam aakanakan. <sup>10</sup> Anpalana, niiyan yipam minam anman wunān ke' nilam Lord.angan kaangk niiy want-wanttakan wunān, a' niiyan min anman iiy-iiyān a' nil God.an ngangk min paththam

ngul weenow puth niyantam anpalanwey. Niiyan ngul paththam mee'miy nunang God.ana, a' niy thamp thiichān minaman iyanakan. <sup>11</sup> Nil piip God.ana minaminam paththam a' thayan paththama, nganan puth mee'-wuthanamanan niyant nilan yipam thayanathow niyangana aak wayan ngulan wampow niyantani niyan yipam thayanam anman iiy-iiyāna, kulak thakan ke' yipam wenkān thant wiyantan a' puthangk ke' yipam piikān thanangweya. A' niy yipam ngangk minang ngul iiy-iiyāna, <sup>12</sup> a' thankyou thaw-thawān nungant piip God.antan puth nilana kan min yump niyang way anpalana, niyan yipam nungantang ngul wunwunān aak angan nganth thampān park-parkan in kenyanā. Nil God.angan aak min paththam aakanakan ngul kalow ngampang ngamp puth puk nungantam ngula, a' yot ngul thee'ow ngampar nilana in kenyan keenkan pi'-pi'an ngamparana. <sup>13</sup> Ka'athanāna, nil oony way Satan alangan ke' ma' thayanangan yimanangan aak ngaa' nyimang pi'-pi' ngampang, nil puth piip God.angan kaa'-piichanath ngampangan oony way Satan alantamana, a' puth yimanang ngulana, nil ngul nhengk nungantamangan nil God.an kaangk nungnungantakamanāna, an nil ngul moom ngamparam aniyā, ngampanganiyā ma' nungantang ngul pi'-pi'an. <sup>14</sup> Nil utham a' chaapar nungantaman theetath ngampara, nilan yipam oony way Satan alantamanāna, ma'am piyow nunang ngampangānwey, a' putha nil way ngamparam anangan kanam ngul kon-ngathan, ke'-ngul ngaantamngeeyana, a' puth ngampaniyā ma' nungantang ngul iiy-iiyanamp, Christ.antang.

*Nil Christ.ana Ke' God Yimanangman*

<sup>15</sup> Ngamp piip God.an ke' thathimp nunang, ya'a, puth nil Christ.an ke' pam yimanangan uka aak inpal kenya aak iikanakan ngampan yipam thathāmp nunang nil piip God.an ke' want-wanttakan nila. Nil Christ.aniya, puk nhengk kaa'-ngeecham nungantam God.antama, nilaniya wuut pi'an paththama. Nil God.angan way min thaa'-wantanam yump thanang, a' pam wanch ngul yump thanang, puth than pi'an ya'a an than manya, nil Christ.an epa pam pi'an paththama! <sup>16</sup> Nil God.an thaw puk nhengk nungantamakan way min ma'mangkam aak in kenyan yumpow a' putha way min ma'mangkam aak ingan earthangan yumpow thamp. Nilan yump-a, wiy ananganiy-a, ngamp thathanamp thanang, a' putha wiy anangan-a, ke' thathimp thanang ya'a. Nil oony yotaman yump thananga, a' moom pi'-pi'anaman oony al-alantaman yumpa a' puth oony wiy anangan wik thanttaman ngeey-ngeeyantan thamp. Nil God.angan waa' nhengk nungantamant way min ma'mangkaman yumpowa, nil yipam pi'-pi'ow thanang, Christ alanganiya. <sup>17</sup> Nil Christ.an ka'athaman nathpalman man-yetham anman wun-wuna, nil yuk way min ke'aman yippak yump, a' putha nilam Jesus.ang thonamang way min ma'mangkam nilaman yump thanang-a, ananganiya ma' nungantangan pi'-pi'an thanang. <sup>18</sup> Nil pam wanch nungantam anangan min-minam pi'-pi'an thanang thampa. Nil waa'an thanang church nungantama. Ngamp ma'mangkam pam wanch nungantaman ke' ngamp kemp paththaman iyyiyanamp nungant Christ.antwey, a' niliya ke' kuchek iyyiyan ngamparaniya. Iniya wik yimanangan wunan: nil Christ.aniya moom ngampar; ngampiy-a, wik ngeeyāmp nunang, a' min yumpāmp. Nil puth thonamang pam wanch nungantaman thayanam pi'-pi'an thanang. Nilan ka'atham paththam mulamaniy eka, wiy ananganiy-

a, an koy-koyuw mulaman ek-ekantana. A' nil aak umpuyamak ngul man-yetham iyy-iian, nil yipam moom pi'an paththam iyyow aak umyompanamakan. Nilaniya wuut pi'ana paththam, ngampana ya'a, ngamp many paththam, puth way min nilan yump-a, an many thamp. <sup>19</sup> Nilam God.an thaw nil nhengk nungantaman ke' nilam anman Goda, nil yimanangan thampa. Nilan puth ngangk min wun nhengk nungantam alantan, puth nilan kaangk nil ke' nilam yimanangan iyyow. <sup>20</sup> Nil God.angan nilam ngaantam-ngeey nhengk nungantaman uthamow, chaapar nungantaman theetathow pam wanchantan yipam way min nilan yump-a, an ma'mangkaman-a, koyam wunayn nungant God.anta. Yotam aak in kenyan-a, a' puth yotam aak in pekan, ngangk minangam wunayn nungantang God.antangan, nil puth Jesus.angan chaapar nungantam theetath yuk wuuyanangan mul wun, anpalana.

<sup>21</sup> Niiyaniya keenkan kecham kuyam iyy-iian God.antamana a' niiyiya ngangk-wayangam kal-kalan nunang God.an a' niiyana way yump-yumpan a' way thakan niiyan ngaantam-ngeey-ngeeyan kuchek niiyantamangan. <sup>22</sup> Puth yimanang ngulana, God.angan ngurp nungantam ngul waa'an niiyang. Puth Christ.an utham a' chaapar nungantam theetath. Nilan utham niiyanta, nilan yipam thintham wampathow niiyang piip God.anta, nil yipam God.angan min-minam paththam yumpow niiyanga, a' putha ngangk pach-pacham yumpow niiyang, wiyangan ke' yipam pam wanch wayan waa'ayn niiyanga. <sup>23</sup> A' niiy nath kaangkwey wunān nungantangan-a, an puth niiya ke'-ngoongkam God anman ngaantam-ngeey-ngeeyān nunang, a' puth kankanam ngangkangam pi'-pi'ān nunang, a' thayanam iyy-iiyān. Niiy ke' eenchān nungantam, a' puth-a,

monkanamana ke' thee'ān nungant God.antan thamp. Nil God.angan kaangk niyang ngangk aak umpuyam wunān nungantang. Wik inan min paththam ngayan waa'-waa'ang niyant. Than pam wanch yotangan kan wik min inan ngeeyin. Niiy puth wik inman kan ngangkangam pi'-pi'ān ngul, puth wiyangan ke' thaachayn niyang wik wayanang anangan ngaantam-ngeeyanakana, ya'a.

*Nil God.angan Kuch Ngayang Wik Nungantaman Waa'-Waa'ānga*

<sup>24</sup> Than pam wanchangan way yumpin ngathar, puth anpalan ngay wik God.antaman waa'-waa'ang thant pam wanch wiyantan. Than way yump-yumpantan ngathara, a' puth wiyiya, ngayanganiy-a, weechanwey, puth an kanweya, an puth ngayan ngangk minangam iyy-iyyangweya, puth than wiyangan yimanang way yump-yumpin nungant Jesus.antan thamp. Puth anpalaniy-a, nil puth kaa'-piichanath ngampanganiya way ngamparam alalantaman. Than pam wanchangan way mak yump-yumpayn ngatharana, ngayiy-a, ngangk minangam iyy-iyyanga, puth nanpalan than pam wanchan yipam weentayn nungant God.ant ngul. <sup>25</sup> Nil God.angan work min paththam thee'ar ngay yipam pam wanch nungantam anangan ma'-aath-aathāng thanang. Work ngathaniy-a, inan wik min ma'mangkam God.antaman minam waa'-waa'āng niyanta. <sup>26</sup> Aak nathpalman nil God.angan wik inan ma'-mupam pi'-pi', pam wanchang ke'am wik nungantaman thiichin, ya'a. Puth yimanang ngulana, nil kaangk pam wanchangan wikan kan-ngul thiichayn. <sup>27</sup> Nil ka'athamana wik mupaman pi'-pi', puth yimanang ngulana, nil God.angan kan-ngul ngaantam-ngeey than pam wanchangan kan-ngul wikan ngeeyayn. Wik nungantaman min paththam pam wanch umyompanamant,

pam wanch Jews.ant thonakam ya'a. Nil wikan inan: nil Christ.an ngangk niiyantamang wun-wunan a' puth ngulaniya, nil keny kalow niiyang. Niiyaniya aak umpuyaman ngul wun-wunān nungantang. <sup>28</sup> Ngan wik Christ.antaman pam wanch yotamantan waa'-waa'anan, ngan puth kuchek minangam waa'-waa'anan, puth-a, ngan wik thay-thayanathanan thanang, a' thaa'-aath-aathanan thanang, thanan yipam minam wun-wunayn a' puth minam ngaantam-ngeey-ngeeyayn Christ.ana puth nilan ngangk thanttang wun-wunan. <sup>29</sup> Ngay work anman iyy-iiyanga ke'-ngoongkam anman iyy-iiyang workaniya wik min piip God.antaman thaa'-aath-aathanga a' nil ngayanganweya thayanathan anman.

## 2

<sup>1</sup> Ngay inan waa'āng niiyanta, ngay work pi'an paththam iyy-iiyangan yipam ma'-aathāng niiyanga a' than pam wanch anangan aak Laodicea.angan wuntan, a' puth than pam wanch anangan than ngayang ngoongk-ngoongkamanweya. <sup>2</sup> Ngay work pi'anan iyy-iiyangana, niiy yipam ngangk thayanam iyy-iiyān a' puth kaangk wunān niiyantakama niiy yipam wik minan kan-kanam thiichān Christ.antamana, kan-kanam ngaantam-ngeeyān wik inan kan-kanam paththama. Aak ka'athamana, nil piip God.angana wik thenchanam pi'-pi' nungantakam wik Christ.antamana puth nil God.angana, kan-ngul waa' ngampara. <sup>3</sup> Ngamp puth-puthamana yaaman wik ngeey-ngeeyimp Christ.antaman-a, yaa, an putha ngamp God.an puy-puyam ngul thiichimp nunang.

<sup>4</sup> Ngay wik inan waa'ang niiyant, niiy yipam wik wiyantaman ke' ngeeyān an yaan wik uuy-uuyamantan niiyanttanweya. Nungkway an ke' wik minan waa'-waa'antan niiyant-a, an ya'a, niiy wik thanttam ke' ngeey-ngeeyāna.

<sup>5</sup> Nungkway ngay aak kech wun-wunang niyantamana, an ke' ngay aak niyantang nanman wun-wunang, puth ngay ma'-yotam ngaantam-ngeey-ngeeyang niyanganweya, a' puth ngangk ngatharaman min wunana wik minan ngeeyang niyantamana niy ma'mangkamang ke'-ngoongkaman ngangkangaman pi'-pi'aniy nunang Christ.an a' ke'aman eench-eechaniy nungantamana.

*Niiy Minam Wunān Ke' Nilaman Kaangm Min Iiyānweya*

<sup>6</sup> Niiy puth kan ngangk thee'an nungant Jesus Christ.antan puth niyam mi'an nunang moom wuut pi'anan iyy-iyyow niyantana. Yaa, niyan karpam ngul nenchanān iyy-iiyān nungantang Christ.antangan. <sup>7</sup> Nil yukana tha'-kuman nungantaman aakangan pal-puy kuchan aak nath pekakam ngakak, yipam thayanam thanthanow, yukaniya. Ngamp yimanang thamp thayanam iyy-iiyāmp, nil ngulan Jesus.angan thayanam pi'ow ngampang. Niiy wik min nungantam anman ngeey-ngeeyān a' puth nunang anman ngangkang pi'-pi'an niy thayan ngul yipam weemān. Than pam wanch wiyangan kan thaa'-aath-aathin niyang wik God.antaman, puth yimanang ngulana thayanam paththam puy-puyam iyy-iiyān a' niy thankyou.ana ma'-yotam thaw-thawān nungant piip God.antan.

<sup>8</sup> Wiyangan nath way-way thaa'-aathiythan niyanga, than-thanaman ngaantam-ngeeyantan ke' kuchek waap min thana, puth ya'a. Niiy puth ke' ngeeyān thanang, an wik God.antam ke'am waa'-waa'antan ya'a. Niiyangan ke' muukamathaynweya. Niiy min-minam iyy-iiyān than yipam niyangan ke' muukamathayn, wik wayanang al-alangan. Than wik anangan ngul waa'-waa'ayn niyant than pamang aak keenkan waa'-waa'ina, puth wik anan-ganiya thantama pam al-alantaman wik God.antaman



ya'a. A' puth wiyiya than nath wik way anangan oony way al-alangan wantin thantan, anangan waa'-waa'iythan niyantana, puth wik anangan y God.antam thamp ya'a. Niiy nath wik anangan ngeeyin thanttamwey-a, yaa, niyaniya ma' thanttang ngul iyy-iyyina. Puth niyaniya, ke' wik ngeeyān thanttaman. <sup>9</sup> Nil Christ.aniya, pam iyy-iyy ke' ngamp yimanangan, aak inganiya. Nilaniya, ke' God anman thamp. Pulaniya, thonam anman. <sup>10</sup> Nil Christ.an ngangk niyantang nanman wun-wunan, a' puth ma'-yotam anman niiyang thay-thayanathan niyang, niiyan yipam ke' nilam yimanangan iyy-iyyān, puth niiyan pam wanch nunganta. Nil Christ.ana moom wuut pi'an paththam oony yotamantan, than oony pi'-pi'anam anangana, a' puth than oony chil pi'an anangana, nil Christ.ang yotam anangan thanang ma' nungantang pi'-pi'an thanang.

<sup>11</sup> Niiyaniya, Christ.antang karpam ngul iyy-iyyaniy a' puth-a, niyaniya pam wanch nungantam ngul iyyaniy. Nil thayanathan niiyang niiy yipam thawān niyantakaman, “Ngay wayan ke'-ngul yumpānga ya'a, woyan wayan ke' wakānga, way yumpanak thakan ke' ngaantamngeeyāngweya.” Than pam wanch wiyangan ke'am yalmathin niiyang niiyan yipam pam wanch nungantakaman iyy-iyyinwey ya'a, nil thonamang Christ.angan epaththam koyam yalmath niiyang pam wanch nungantakamana. Nilam thonakam Jesus Christ.ang niiyang thayyanathan way ke'an yumpān nilan ke'-paal pam wanch nungantakaman yalmath niiyang. <sup>12</sup> Niiyangan ngakang kuungk-kuungkin kootran-a, an ke' niiy karpaman uthaman nungantang Christ.antangan, a' putha ke' niiyiy karpam ngul ekan mulaman nungantang thampa. Anpalaniya, niiy pam wanch ke' nyiinganam ngul iyy-iyyaniy, way thaa'-thaa' ke'am yump-yumpaniy, niiy puth

kan thiichan nil God.an pam pi'an nil puth Jesus mulaman ekathan. <sup>13</sup> Keenkan ep niyy ke' pam mul yimanangan iiy-iiyan, niyy puth way thaa'-thaa' yump-yump, a' putha niyy wik thayan God.antaman ngoongk-ngoongkaman yippak iiy-iiyan, puth yimanangan ep ngulan ke' nil God.angan mulam ekath niyyang ke' nil Christ.an mulaman ekathana, an puth nil kan kon-ngathan way niyyantaman ngul. <sup>14</sup> Ngamp pam wanchangan wik thayan Moses.antaman ke'am pi'-pi'anamp minama, ya'a. Ngamp wik nungantaman pip-pipanampa. Nil puth Christ.an utham-a, an nil God.angan way ngamparaman ke'am ngul konangaman pi'-pi'an ya'a. Nil Christ.an utham-a, an ke' nil wik thayan anangan yuk wuuyanangan pung thanang. <sup>15</sup> Nil Christ.angan oony wayanang yotaman tha'ang maak-maak thanang, nil mee' yotamantang meen-meenath than oony wayanang anangan way kan-kanam mich pongama. Puth nilan ep thayan paththama, kulana nil minchath puth nil yuk wuuyanangan utham. Thanana ya'a, than ma'-wayamin.

<sup>16</sup> Than pam wanch wiyana ke' thawayn niyyant, “Nanana, may ngench thayana,” a' “Aak inana, ngench thayana,” ke' aak thanttam Jews.antaman may pi'anang mungkantan week thon-thonangan a' putha kep thon-thonangana. <sup>17</sup> Wik thayan ananganiya, ke' maany yimanangan. Puth maany pamantaman an maany thonak pam paththam ya'a. Ngamp maany pamantam thathāmp-a, ngamp mee'miy pama nanopal. An puth yimanang wik thayan inangan ke' maany yimanangan, puth an meenathan ke' pam Christ anan ngulan wampow. Puth nil in kan wampa. Ngamp nunang thonakam wik ngeey-ngeeyāmp, wik thayan anangan ya'a. <sup>18</sup> Pam teachers wayanang al-alangan an pi'an yumpwuntan a' ulpulanang iiy-iiyantant puth thanan waa'wuntan than pi-

thang min-miniy pithantan. An than yaan muukamantan, than ke' pam wanch mochan iyy-iiyantana, puth ya'a, a' puth than thaa'-aath-aathantan niyang ngaantiyongk anangan thaa'-kuumpān thanang. Puth than thawantan niy way iyy-iiyaniya, an than yaan wik uuyamantan. Niiy ke' wik ngeeyān thanang. Than thanttakaman ngaantam-ngeeyantan than ke' kuchek min yimanangana, puth than kuchek min ya'a. <sup>19</sup> Aakan yimanangan than pamanangan ngaantam-ngeeyantana, than nath God.an ke'-ngul ngangkangan pi'iythan nunangana. Than pam teachers wayanang anangana, ke' kuchek ke'anangan yimanangan iyy-iiyantana, ke' kemp thonakam kalantan. Ngamp pam wanch ma'mangkam God.antamana ngamp karpam ke' kemp Christ.antam yimanangan iyy-iiyanamp a' puth nilaniya, ke'a kuchek ngamparama nil puth moom pi'an ngamparama, an nil ke' may aath-aathan ngampang a' em-emathan thamp ngampang. Nil waa'an ngampar, nil ngeenan kaangk ngampam yumpāmp nungantan a' nil ma'-aathan ngampang work karpam iyy-iiyāmp nilan kaangk ngamp work ngeenan iyy-iiyāmp nungantanwey. Nil puth moom ngamparama, nil thawan ngampar pam wanch nungantamakan ngamp ngeenan yumpāmp a' puth ngamp pam wanch yotaman karpam ngul work iyy-iiyāmp.

### *Ngamp Karpam Christ.antang Nenchanampa*

<sup>20</sup> Ngamp karpam Christ.antang nenchanampa. An ke' ngamp ma'mangkaman nungantang uthamampa, puth inpalana, ngampaniya wik thanttam oony way al-alantam a' pam way al-alantaman ke'-ngul ngeey-ngeeyāmp. Ngamp ngul wik thanttaman ngeenak ngul ngeey-ngeeyāmp? Ke'a! <sup>21</sup> Thanan thawantan, “Inan ke' maayāna,” a' “May inan ke' paathāna,” a' “Nanan

ke' mamāna.” <sup>22</sup> Ngul than pam wanchangan may anan mungkantan ngulan-a, an ya'-ya'am ngul wunana. Ya' paththam ngul wunanweya. Wik thanan waa'-waa'antan-a, an piip God.antamana an ya'a, than kuchek thanttamangan ngaantam-ngeey-ngeeyantanana, wik ananganiiy waa'-waa'antan. <sup>23</sup> Wik thanttamana an ke' wik min paththam ey? An ya'a waya, puth wik inanganiya min ya'a, puth than pam wanch min-min ke'am thaa'-aath-aathantan than yipam kankanam thaa'-kuumpayn nunang God.an, ya'a. Than yaan pam wanch thaa'-aath-aathantan than yipam ngaantiyongk anangan thaa'-kuumpayn thananga, a' than thaa'-aath-aathantan thanang yipam than yaan muukamathayn ke' mochan iyy-iiyantana, a' puth than thaa'-aath-aathantan thanang yipam kemp thanttaman wayathayn. Wik thayan thanttam anangan thanaman thaa'-aath-aathantan thanang wiy anangan-a, an thanang ke'am ma'-aath-aath minan iiyayna, ya'a, an than ke'ngoongkama way anman ngaantam-ngeey-ngeeyin way yumpanakana, a' an yaam ke'anamana way paththam yump-yumpin.

### 3

<sup>1</sup> Ngampaniy ke' karpam Christ.antang mul wunamp, a' ngamp karpam ngul ekamp nungantang mulaman, nanpalana ngampaniya aak in kenyan ngaantam-ngeey-ngeeyāmp puth nil Christ.an aak anan wununan. Nil ma' mal God.antangan nyiin-nyiiinan a' nil ngampang thaa'-wantanaman ma' nungantang pi'pi'an ngula. <sup>2</sup> Ngamp ma'-yotamana aak in kenyan ngaantam-ngeey-ngeeyāmp puth yuk way min aak imanamana ya'a, ke' ngaantam-ngeey-ngeeyāmp thananga. <sup>3</sup> Ngampaniya ka'athamana ngangkan ke'am

thee'amp nungant Christ.antan-a, ngamp anman kuyam way yumpanakanweya ngaantam-ngeey-ngeeyampa. Puth yimanang ngulana, ngamp yotam Christ.ant ngul iiy-iiyanamp. A' nil Christ.an nungantang God.antang a' nil min-minam pi'-pi'an ngampang nil ma'-aath-aathan ngampang ngampan minam iiyāmp ke' nilaman kaangk ngampan minaman iiyāmp. <sup>4</sup> Nilan puth ngangk ngamparang ngul wun-wunan ngampaniya pam wanch nungantam ngul, puth ngampan karpam ngul nenchanathan ngampang nungantang Jesus Christ.antang. A' aak an-aniyangan nil palam ngulan wampow aak iikanakan-a, a' ngampaniya nungantang angman iiyāmp a' nganth nungantamana park-parkow ngamparang.

### *Ngamp Pam Wanch Nyiinganam Ngul*

<sup>5</sup> Ngamp aak keenkan way yump-yumpamp, yaa, ngampaniya way anangan puthaman ke'-ngul yumpāmp. Way anangan kan paththam wantāmp thanang ngula! Ngamp wanch wiy al-alantangan ke' wunāmp than wanch thum ngamparam ya'ana, a' putha pam wiy al-alantangan ke' wunāmp than pam thum ngamparam ya'ana. An way-wayam paththam a' an way thamp way inangan ngaantam-ngeey-ngeeyanakan ma'-yotama. Ngamp yangkan ke' weenāmp. Inaniya, ngamp ke' yuk ngeen-wiy anangan thaa'-kuump-kuumpanamp thanang yimanangan. <sup>6</sup> Nil piip God.an nanpalan man kul ngulan wamp thant pam wanch al-alantan than way anmanan yump-yumpantan an puth nil God.angan kan-kanam paththam wayathow thanang. <sup>7</sup> Puth ngampan keenkaman anman way yump-yumpampa, anman ngaantam-ngeey-ngeeyamp thakana.

<sup>8</sup> Puth yimanang ngulana ngamp wayan ke'-ngul yump-yumpāmpa. Ngamp ngangk-wayangaman ke' kal-kalwump a' ngangk kulana ke' wampow ngangk ngamp-parangana. Ngamp aak-ya'ang ke' nench-nenchwump a' ke' akwumpa, an thaa'aman ke' pentayn ngamparaman. <sup>9</sup> Ngamp ke' wik uuy-uuyamāmp ngamparakamana ngamp puth woyan way kan wantampweya. <sup>10</sup> Puth yimanang ngulana ngamp pam wanch nyiingkanam ngul iyy-iyyanamp, ngampam puth Christ.ant ngul. Nilan puth ngampang ma'-yotam ma'-aath-aathana ngamp yipam wayan ke' iyy-iyyāmp a' nilan ma'-aath-aathan ngampang minaman iyy-iyyāmp. An yimananga, ngampam yipam min-min thiichāmp nunang God.an a' puth minam anman iyy-iyyāmp ke' nilam anman iyy-iyyan. <sup>11</sup> Wik inaniya min-minam paththam ngaantam-ngeeyanakana. Nungkway pam ke' Jew.vey-a, nath Greek.vey-a, nath ya'a, nath ngeen-wiyan umpin nungantamwey-a, nath ya'a, nil nath pam slave.vey-a, work anman iyy-iyyana, nath ya'a, an kana, ngamp yotam inangan nungant Christ.ant iyy-iyyanamp. Nil thonam anman pi'an paththam ngampar pam wanch yotamantan a' way min thakan umyompanaman wuntan.

<sup>12</sup> Ngamp yotam inangan pam wanch God.antam iyy-iyyanamp. Nil kaangk ngampang a' puth nil ngampang mi' pam wanch nungantakaman iyyāmp. Puth ngampam thanang pam wanch anangan ngangk mam-mamāmp thanang. Ngamp ngangk minangam iyy-iyyāmp thant. Ngamp mochanam iyyāmp thanta. Ngamp pam wanch wiy anangan ngaantam-ngeey-ngeeyāmp thanang a' puth min yumpāmp thant. Than ngampar wayan yumpayn-a, puthangkan way ke' yumpāmp thant. Ngamp wik itangam thawāmp thant koyamaniya. <sup>13</sup> Ngamp kulan ke' thawāmp thant al-alantan than wayan

yump-yumpantan ngamparana. Kon-ngathow ngampang way thanttam al-alantaman. Nil pamang way nath yumpow ngamparwey-a, ngampaniya yimanang thamp kon-ngathowwey ke' nil Lord.an kon-ngath nunang way ngamparam anpalana. <sup>14</sup> Wik thon inan wik thayan paththama: ngamp kaangk wunāmp ngamparakam thon-thonantan. Ngamp kaangkan wunanamp ngamparakaman-a, yaa, ngamp yotaman karpam ngul nenchanamp. <sup>15</sup> Nil God.angana ump ngampanga ngamp yipam ngangk minangam karpam wun-wunāmpweya, inaniy-a, ke' wayathāmp ngampamana, kul thakan ke' thawāmp. Ngamp thankyou.an ma'-yotam thaw-thawāmp nungant God.antan. <sup>16</sup> Wik Christ.antaman min-minam thath-thathāmpwey a' puth min-minam ngeeyāmp puth an wik min-minam paththam anangan. Ngamp wik min anangan ngeeyāmpa, ngampana thaa'-aathwump. A' puth ngampaan aak thak pathāmp nungant piip God.antan. Ngamp thaa'-kuumpāmpa, a' aak min pathāmpant God.antan, a' thankyou thawāmp nungant. <sup>17</sup> Ngamp ngaantam-ngeeyāmp ngamp pam wanch Lord Jesus.antama, yaa, ngampaan puth wik minam thawāmp a' putha minam iiyāmp ke' pam wanch nungantam anman iyanamp, a' putha, thankyou.an ma'-yotam thaw-thawāmp nungant piip God.antan.

### *Ngangk Minangam Iiy-Iiyāmp Ngamparakamana*

<sup>18</sup> Niiy wanchangana, pam thum niiyantam anangan wik ngeeyān thanang, nil puth God.angan kaangk niiy yimanangan iiyān.

<sup>19</sup> Niiy pamangana, wanch niiyantamak anman kaangk wunān a' niiy ke' man kulan wampān thant a' wayan ke' yumpān thant, ya'a, min-minam pi'-pi'ān thanangweya.

<sup>20</sup> Niiy puk manyiyangana, nil God.angan kaangk niiy kaath piip niiyantaman-a, wik ngeeyān puth minam iiyān thant, anpalaniya, nil piip God.an ngangk min paththam wunow niiyantamana.

<sup>21</sup> Niiy kaath piipanganiya, puk niiyantam nanangan ke' man-aathān thanang, puth niiy wayathin thanang, ngangk way ngul iiy-iiyithana.

<sup>22</sup> Niiy pam wanch workan iiy-iiyaniya, niiy moom niiyantam al-alantamana wik ngeey-ngeeyān thanttama. Than nath thath-thathantan niiyangwey-a, nath ya'a, ke'am nath thath-thathantan niiyangwey-a, an kana, wik thanttamana anman ngeey-ngeeyāna. Work minam iiy-iiyān niiy puth pam wanch God.antam, niiy ngangk minangam workan iiy-iiyān, niiy puth wik God.an ngeeyaniy nunang. <sup>23</sup> Work yotam niiyan iiy-iiyaniy-a, aniy-a, God.ant work iiy-iiyaniy nil moom ngamparam paththama, niiy work iiyaniy pamant thonakam ya'a, God.antan ep work iiy-iiyān, puth anpalaan niiy work minam anman iiy-iiyānweya. <sup>24</sup> Ngampiy-a, ngaantam-ngeeyāmpa nil Lord.an ngangk minangam ngul iiyow ngampara, a' nilana kalow ngul ngampang aak nungantamak, aak in kenyan aak angan wun-wunāmp ngul aak umpuyaman, a' yot ngul thee'low ngampar nilana in kenyan keenkan pi'-pi'an ngamparana. Nil Lord Jesus Christ.an moom ngamparam paththaman. <sup>25</sup> Nil piip God.angan way yumpow thant al-alantan than wayan yump-yumpantan. Nil puungk wiy ke' kaangkuyathan thanang thonakama ya'a. Ngamp nungkway pam pi'an nath iiyimpa, nath ya'a, pam manya, an kana, nil God.angana way yumpow thant al-alantan wayan yump-yumpantan.



## 4

<sup>1</sup> Niiy pam moom ananganiya, niiy minam a' manthonam iiy-iiyān pam al-alantan than workan iiy-iiyantān niiyantān. Niiy inan tham ngaantam-ngeeyān, niiyana moom pi'an thamp aak in kenyan wun-wunana.

*Niiy Wik Inangan Ngeeyāna*

<sup>2</sup> Niiy ma'-yotam mee'-wuth-wuthanamān. Niiy mee'an wuth-wuthanamān-a, mee' anhan weepakan ke' wampow niiyant, puth minam thawāna, a' thankyou thawān nungant God.antan. <sup>3</sup> A' puth niiy ngant thampan mee'-wuth-wuthanamāna. Niiy thawān nungant piip God.antana nil kuchow nganang wik min nungantam yipam waa'-waa'ān thant pam wanch wiyantana. Nganan kaangk waa'ān thantan nil Christ.an ngangk thanttamangan kaangk wunowa. Puth ngay aak ingul wun-wunang jailanga anpala ngay puth wikan waa'-waa'ang thant pam wanchantan. <sup>4</sup> A' niiy mee'-wuthanamān ngathar ngayan yipam wik engkanang waa'-waa'āng thant.

<sup>5-6</sup> Niiyan min-min ngaantam-ngeeyān, niiy wantwanttakan iiyān thantan than anangan than ke'aman yippak ngangkangaman pi'antan nunang piip God.ana. Niiy uwān thanangwey-a, niiyan wik min-minam thawān thant. A' puth niiyan wik kan-kanam ngangk minangam thaw-thawān thantwey, a' than wikakan engkayn niiyantwey-a, niiyiy-a, kan mee'miy ngul wik min koyaman thawān thant.

<sup>7</sup> Nil Tychicus, kuunch ngamparam alangana wik ngul waa'ow niiyant ngayangana. Nil puth work minam iiy-iiyan God.antana. <sup>8</sup> Ngay ke'-paal kuchang nunang niyantana nil yipam waa'ow niiyant nganangan a' puth nilan yipam ngangk thayanathow niiyangweya. <sup>9</sup> Nil Onesimus.an thamp nungantang wampow niiyanta. Nil

pam kampan niyantama, an nil thamp kuunch ngamparam thampweya. Pul kucham al-alangan wik ngul waa'-waa'owpul niyant wik ma'mangkamana ngan wanttakan iiy-iyyanan.

<sup>10</sup> Nil pam Aristarchus.ana, nil jailang inman ngatharang karpam wun-wunanweya, nil wik inan kuchan niyanta nil puth ngaantam-ngeey-ngeeyan niyang, a' putha nil Mark alangan-a, kuunch Barnabas.antamana, wik kuch thamp niyant nil thamp ngaantam-ngeey-ngeeyan niyangwey. Niiy wik nungantam Mark.antam kanam ngeeyan. Nil wampiy niyantwey-a, yaa, niyan ngangk minangam iiyān nungant. <sup>11</sup> Nil Joshua.ana, namp thon nungant Justus inana, nilwey ngaantam-ngeey-ngeeyan niyang thampa. Than pam ko'alam inangana, pam Jews thanam thonakam karpaman work iiy-iyyantan ngatharangan nungant God.antana. Than piip God.an ngangkangam pi'-pi'antan nunang a' puth than work pi'an iiy-iyyantan ngatharanganweya.

<sup>12</sup> Nil pam Epaphras.angan yimanang thamp ngaantam-ngeey-ngeeyanwey niyangana. Nil pam kampan niyantamweya a' nil tham work Christ Jesus.ant iiy-iyyana. Nil ma'-yotam mee'-wuth-wuthanaman niyyantan niyan yipam thayanam iiy-iiyān God.anta, niyan yipam min-minam ngaantam-ngeeyān nil God.angan kaangk niiy want-wanttakan iiy-iiyāna, a' niiy ma'-yotaman wik ngeeyān nungantamana. <sup>13</sup> Ngay mee'miy puth in kan-kanam nil Epaphras.an work pi'an paththaman iiy-iyyan niyantana a' puth thant pam wanch Christians aak Laodicea.ang wuntan a' puth aak Hierapolis.angan wuntan al-alantan thampana. <sup>14</sup> Nil Luke, nooyan ngamparamana, a' puth Demas.angan pul tham niyangwey ngaantam-ngeey-ngeeyanpula.

<sup>15</sup> Niiy waa'ān Christians al-alantan thant aak

Laodicea.angan wun-wuntana, ngay thanang tham ngaantam-ngeey-ngeeyanga, puth nunang thamp kuunch ngamparaman, Nympha.an a' thanang thamp pam wanch Christians anangan aak nungantamangan yalmathwuntana. <sup>16</sup> Niiy lat inan kanan readimpungān-a, ngulana niiy thant pam wanch God.antam al-alantan readimpungān thamp aak Laodicea.angan wuntan. Than ngurp ngamparam al-alangan aak Laodicea anpalan lat thonangan ngul kuchayn niiyant ngatharamana niiy yipam readimpungān thampa. <sup>17</sup> Niiy Archippus alantan thawāna, nil kan-kanam minchathowa work nil piip God.angan thee' nunganta.

<sup>18</sup> Lat inana, ngayam Paul.ang umpang wik ko'alam inangan ma' ngatharamang hello thamp thawanga. Ngay kaangk niiyangan ke' kon-ngathow ngay puth inman jailang wun-wunanga. Nil God.ana min anman iiy-iiyow niiyant yotamantana, puth anman kan.

Paul.

Wik Inangan Kan-Kanam God.antama  
The New Testament in the Wik-Mungkan language of Cape York,  
Australia

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators

Language: Wik-Mungkan

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 28 May 2022

034de520-6788-5805-9b17-b658084b38e2